

HECHT®

made for garden

1111 / 1113 / 1114

ORIGINAL INSTRUCTIONS PLATE COMPACTOR EN

ORIGINAL BEDIENTUNGSANLEITUNG PLATTENVIBRATOR DE

PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE VIBRAČNÉ DOSKY SK

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

ZAGĘSZCZARKI

LAPVIBRÁTOR HU

EREDETI HASZNÁLATI

ÚTMUTATÓ



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Produktmarke HECHT. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig durch!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Lagerung und Fehlerbehebung. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft oder für andere Benutzer Informationen finden zu können. Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung und Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Standards der EU können technische und konstruktive Änderungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Die Fotos dienen nur zur Veranschaulichung und können nicht genau mit dem Produkt selbst übereinstimmen. Es können keine Rechtsansprüche im Zusammenhang mit dieser Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Importeur oder Händler.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

ENGLISH

| | |
|--|-----|
| SAFETY SYMBOLS | 4 |
| MACHINE DESCRIPTION..... | 7 |
| ILLUSTRATED GUIDE | 8 |
| SPECIFICATIONS..... | 12 |
| SPARE PARTS..... | 14 |
| INSTRUCTIONS FOR USE | 15 |
| CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE | 133 |
| DECLARATION OF CONFORMITY | 134 |

DEUTSCH

| | |
|--|-----|
| SICHERHEITSSYMBOLS | 4 |
| MASCHINENBESCHREIBUNG..... | 7 |
| ILLUSTRIERTER LEITFADEN..... | 8 |
| SPEZIFIKATIONEN | 12 |
| ERSATZTEILE | 14 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG..... | 38 |
| BESTÄTIGUNG DER VERTRAUHEIT MIT DER BEDIENUNG DES GERÄTES..... | 133 |
| EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | 134 |

SLOVENSKY

| | |
|--|-----|
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY | 4 |
| POPIS STROJA | 7 |
| OBRAZOVÁ PRÍLOHA..... | 8 |
| ŠPECIFIKÁCIA | 12 |
| NÁHRADNÉ DIELY | 14 |
| NÁVOD NA POUŽITIE | 61 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA..... | 133 |
| ES VYHLÁSENIE O ZHODE | 134 |







POLSKI














| | |
|--|-----|
| SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA | 4 |
| OPIS URZĄDZENIA | 7 |
| RYСУNKI POGŁĄDOWE..... | 8 |
| DANE TECHNICZNE | 12 |
| CZĘŚCI ZAMIENNE | 14 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI..... | 84 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA | 133 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE | 134 |











MAGYAR

| | |
|--|-----|
| JELEK A GÉPEN | 4 |
| A GÉP RÉSZEI | 7 |
| ÁBRÁS ÚTMUTATÓ..... | 8 |
| SPECIFIKÁCIÓ | 12 |
| PÓTALKATRÉSZEK | 14 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ..... | 109 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA..... | 133 |
| EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT | 134 |

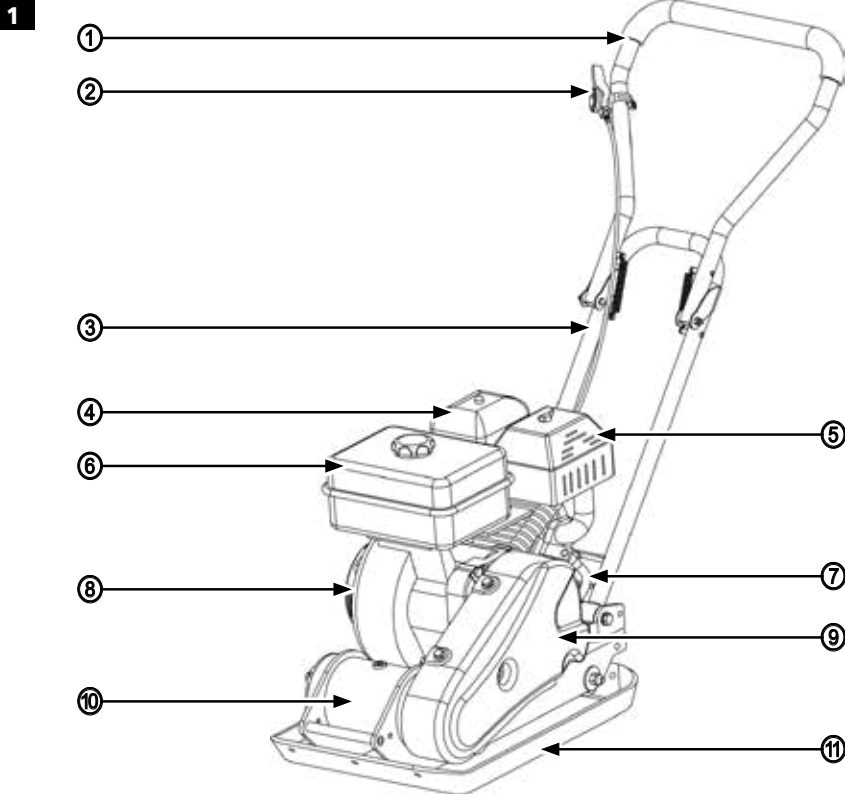
SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOL / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

| | EN | DE | SK | PL | HU |
|--|---|--|---|---|---|
| | Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. | Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Deshalb wurden Aufkleber auf die Maschine geklebt, um Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs zu erinnern. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erläutert. | Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie. | Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej. | A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg. |
| | These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. Warning: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible. | Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und can't in jedem Fall von der Maschine entfernt. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitszeichen auf dem Gerät frei und sichtbar. Ersetzen Sie die Sicherheitszeichen, wenn sie fehlen oder unleserlich sind. | Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné. | Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne. | A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel. |
| | Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning. | Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung kennen. | Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam. | Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. | A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke. |
|  | The following Warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine. | Die folgenden Warnbildzeichen sollen Sie an die Sicherheitshinweise erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine beachten sollten. | Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať. | Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny. | A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani. |
|  | Read the instruction manual. | Lesen Sie die Bedienungsanleitung. | Čítajte návod na obsluhu. | Proszę przeczytać instrukcję obsługi. | Olvassa el a használati útmutatót! |
|  | Use eyes and ears protection. | Augen- und Ohrenschutz verwenden. | Používajte ochranu očí a sluchu. | Używać ochronę oczu i słuchu. | Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. |
|  | Wear protective gloves | Schutzhandschuhe tragen | Používajte ochranné rukavice | Używać rękawic ochronnych. | Védőkesztyű használatát kötelező! |
|  | Wear non-slip safety shoes. | Rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen. | Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv. | Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. | Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat |
|  | Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. | Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. | Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané. | Benzyna jest substancją palną i może eksplodować. Palenie papierosów i używanie otwartego ognia jest zabronione. | A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes. Dohányzás és nyílt láng használata tilos! |

| | EN | DE | SK | PL | HU |
|--|---|---|---|--|--|
|  | Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. | Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder im Freien, wenn es regnet. | Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší. | Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz jeżeli pada deszcz. | A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn. |
|  | Do not remove or disable safety devices. | Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen oder deaktivieren. | Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. | Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcjonowania urządzeń ochronnych. | A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos! |
|  | Keep foot way from the moving parts of the machine. | Halten Sie den Fuß von den beweglichen Teilen der Maschine fern. | Udržujte nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých sa častí stroja. | Nigdy nie trzymać nóg w pobliżu elementów obrotowych. | A lábát tartsa kellő távolságra a gép mozgó alkatrészeitől. |
|  | Attention toxic fumes! | Achtung giftige Dämpfe! | Pozor toxické výpary! | Uwaga na toksyczne spaliny! | Figyelem! Toxikus gőzök! |
|  | Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. | Verbrennungsgefahr. Sicherheitsabstand zu heißen Teilen der Maschine einhalten. | Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja. | Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia. | Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekétől. |
|  | The risk of bruising or crushing of moving parts of the machine. | Die Gefahr von Prellungen oder Quetschungen durch beweglichen Teile der Maschine. | Riziko pohmoždenia alebo rozdrvenia pohyblivými časťami stroja. | Ryzyko zranienia lub zmiążdżenia przez części ruchome. | A gép mozgó részei okozta zúzódás és sérülés kockázata. |
|  | Keep other people and domestic animals at a safe distance. | Halten Sie andere Menschen und Haustiere in sicherem Abstand. | Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti. | Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. | A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban. |
|  | Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! | Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Umgebungen. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! | Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy! | Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia. | Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye. |
|  | Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. | Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie eine Wartung an der Maschine durchführen. | Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky! | Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej! | A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesei! |
|  | Choke symbol | Choke | Sýtič | Ssanie | Szívató |
|  | Fuel | Treibstoff | Palivo | Paliwo | Üzemanyag |
|  | Fast speed | Schnelle Geschwindigkeit | Vysoké otáčky | Duża prędkość | Magas fordulatszám |
|  | Slow speed | Langsame Geschwindigkeit | Nízke otáčky | Mała prędkość | Alacsony fordulatszám |

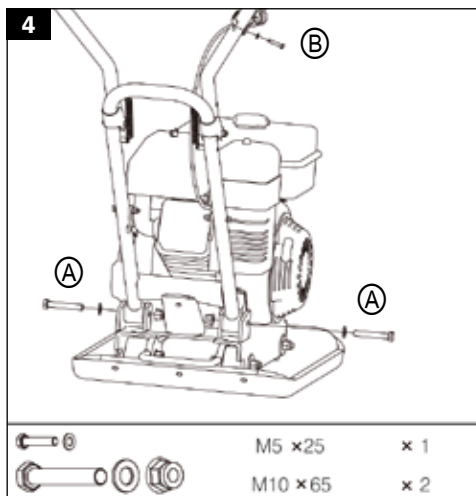
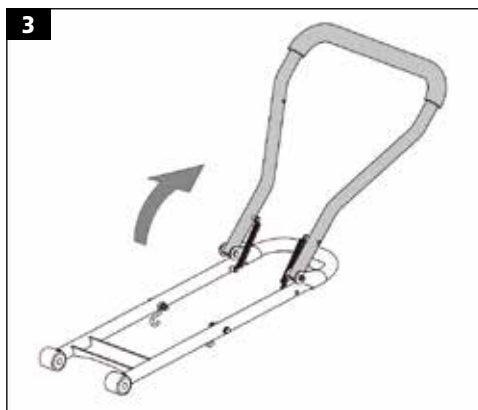
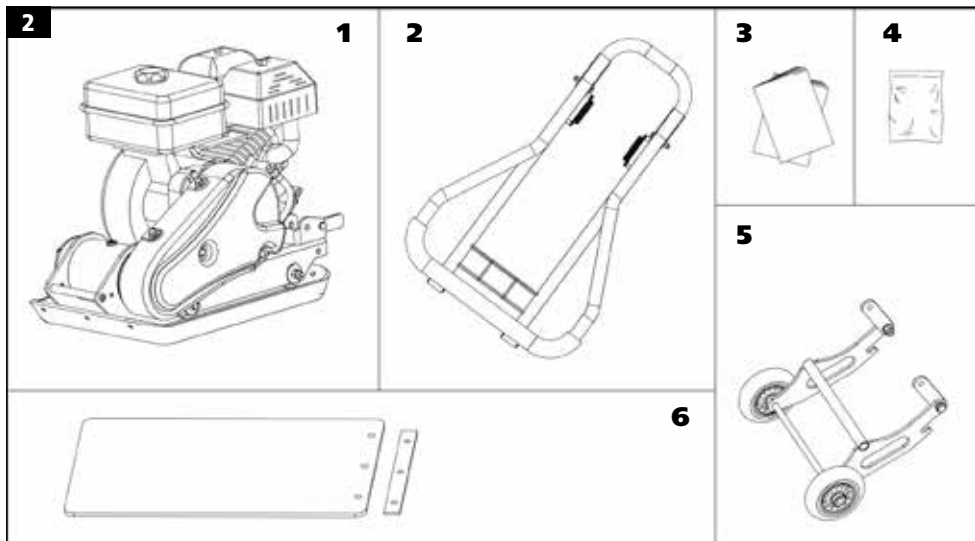
| | EN | DE | SK | PL | HU |
|--|--|---|---|------------------------------------|--|
|  | Engine displacement | Hubraum | Objem motora | Pojemność skokowa | Motor lökettér-fogata |
|  | Max. engine power | Max. Geräteleistung | Max. výkon motora | Maks. moc silnika. | Motor maximális teljesítménye |
|  | Max. engine speed | Max. Motordrehzahl | Max. otáčky motora | Maks. obroty silnika | Motor maximális fordulatszám |
|  | Dimensions of plate | Plattengröße | rozměry vibrační desky | Wymiary talerza zagęszczarki | Tömörítő lemez méretei |
|  | Compaction pressure | Verdichtungsdruck | tlak stlačenia | Siła zagęszczania | Tömörítési nyomás |
|  | Number of plate strokes | Anzahl der Plattenhübe | počet úderov vibrační desky | Częstość wibracji płyty bazowej | Tömörítő lemez ütésszáma |
|  | Manual starting | Manueller Start | Madlo štartéra | Ręczne uruchamianie | Kézi indítás |
|  | Data noise level in dB | Geräuschpegel in dB | Údaj o hladine akustického výkonu v dB | Poziom ciśnienia akustycznego w dB | Akusztiкус nyomás adatok dB-ben |
|  | Product conforms to relevant EU standards. | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU. | Produkt jest zgodny z normami UE. | A készülék megfelel az EU standardjának. |
|  | Weight | Gewicht | Váha | Masa | Tömeg |

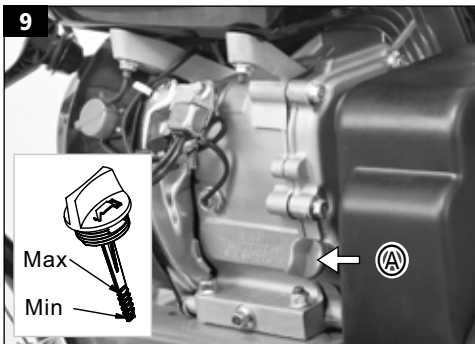
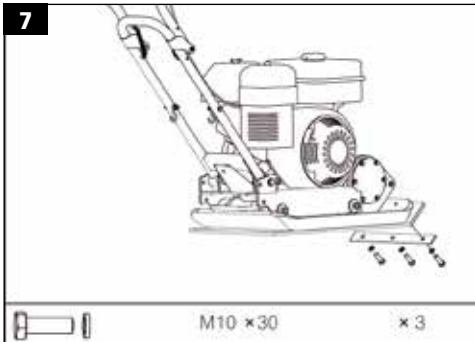
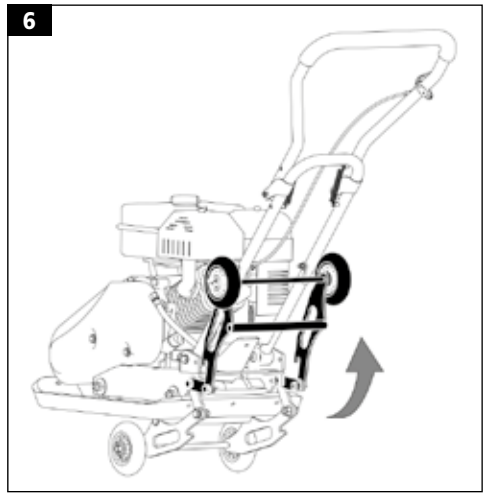
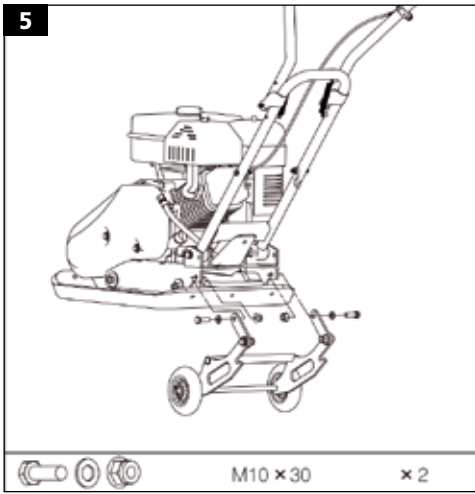
MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA

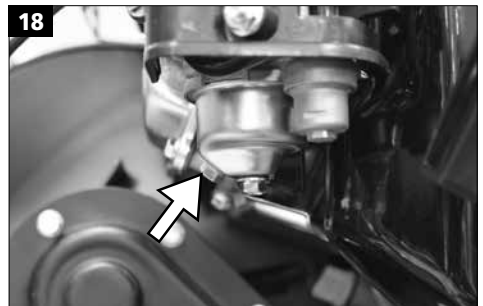
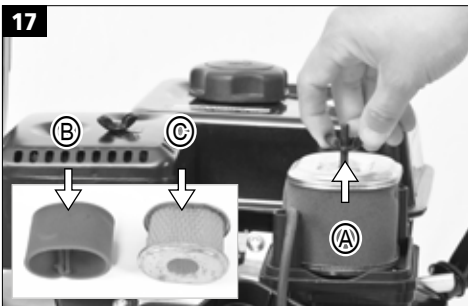
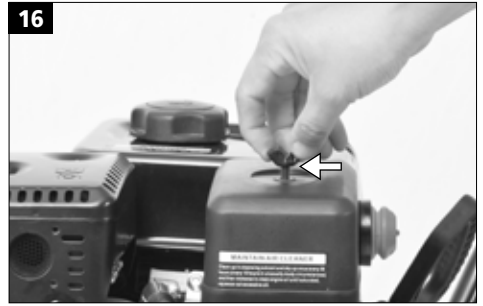
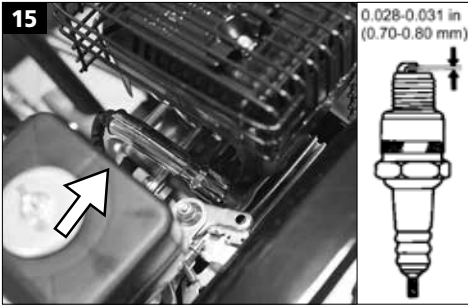
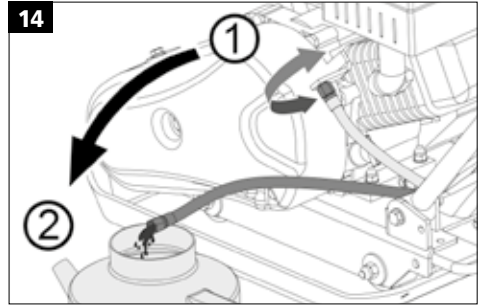
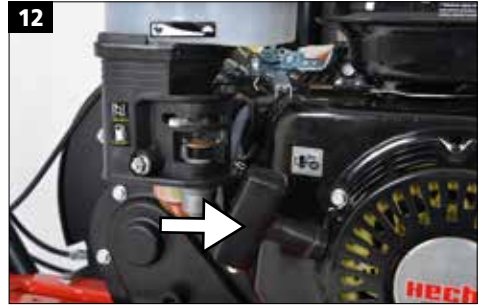


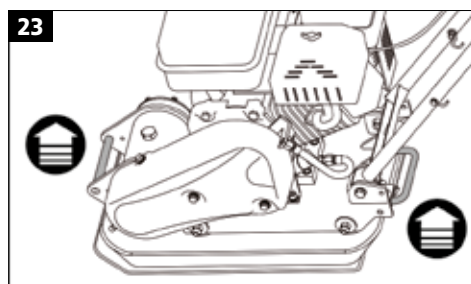
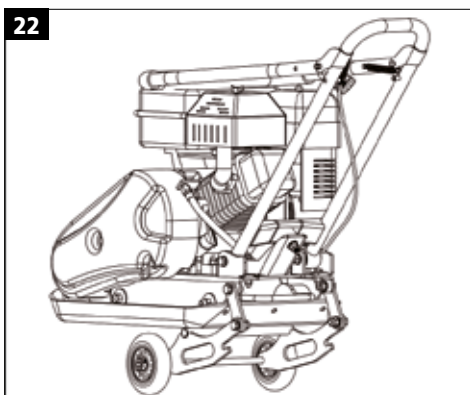
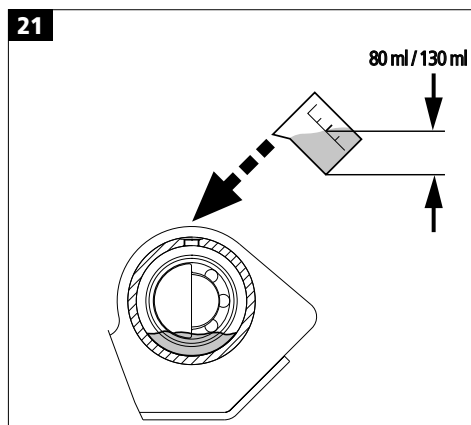
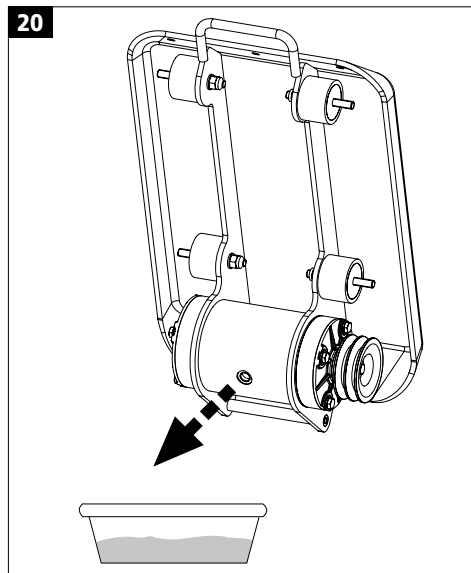
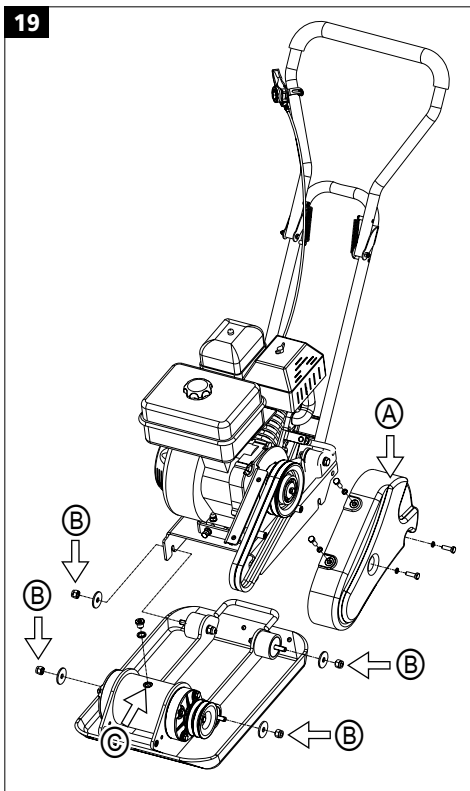
| | EN | DE | SK | PL | HU |
|----|------------------|-------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------|
| 1 | Upper handle | Oberer Griff | Horná časť rukoväte | Górna część rękojeści | Felső markolat |
| 2 | Throttle Control | Gas | páka plynu | Przepustnica | Gázkar |
| 3 | Lower handle | Unterer Griff | spodná časť rukoväte | Dolna część uchwytu | Alsó markolat |
| 4 | Air filter | Luftfilter | vzduchový filter | Filtr powietrza | Levegőszűrő |
| 5 | Muffler | Schalldämpfer | tlmič výfuku | Tłumik spalin | Kipufogódob |
| 6 | Fuel Tank | Kraftstofftank | Palivová nádrž | Zbiornik paliwa | Üzemanyag tartály |
| 7 | Oil Drain Hose | Ölablassschlauch | vpúšťacia hadička oleja | Wąż spustowy oleju | Olajleeresztő tömlő |
| 8 | Engine | Motor | motor | Silnik | Motor |
| 9 | Belt Guard | Riemenschutz | kryt remeňa | Oslona paska | Ékszíjvédő burok |
| 10 | Eccentric | Vibrator | vibrátor | Wibrator | Vibrátor |
| 11 | Plate compactor | Plattenverdichter | vibračná doska | Płyta bazowa | Tömörítő lemez |

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / YSUNKI POGLĄDOWE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ









SPECIFICATIONS / SPEZIFIKACIONEN / ŠPECIFIKÁCIA /

DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| EN | DE | SK | PL | HU | HECHT 1111 | HECHT 1113 | HECHT 1114 |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|--|---|------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV | Motor - 4-takt, Einzylinder OHV | Motor - 4-takt, jednovalec, OHV | Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV | Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV | | ✓ | |
| Engine power according to SAE J1940 | Motorleistung nach SAE J1940 | Výkon motora podľa SAE J1940 | Moc silnika według SAE J1940 | A motor üzemi teljesítménye a SAE J1940 alapján | 3,6 kW / 4,8 HP | 4,1 kW / 5,5 HP | 4,1 kW / 5,5 HP |
| Max. engine power at 3600 rpm | Max. Motorleistung bei 3600 U/min | Max. výkon motora pri 3600 ot./min. | Maks. moc przy 3600 obr/min | Max. motor telj. 3600 ford./min. | 4 kW / 5,5 HP | 4,8 kW / 6,5 HP | 4,8 kW / 6,5 HP |
| Engine displacement | Hubraum | Objem motora | Pojemność silnika | Lökettérfoga | 163 cm³ | 196 cm³ | 196 cm³ |
| Engine no load speed (rpm) | Motor Leerlaufdrehzahl (U/min) | Otáčky motora bez zátáže | Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia | A motor üzemi fordulatszám | 3600 min⁻¹ | | |
| Spark plug type | Zündkerzentyp | Typ zapalovacie sviečky | Typ świecy zapłonowej | Típusú gyújtógyertyát | F7RTC | | |
| Spark plug gap | Zündkerzen abstand | Vzdialenosť elektród sviečky | Szczelina między elektrodami świecy | Gyújtógyertya elektróda hézag | 0,70 - 0,80 mm | | |
| Fuel tank capacity | Tank Volumen | Kapacita paliv. nádrže | Pojemność zbiornika paliwa | Üzemanyagtartály térfogata | 3,6 l | | |
| Fuel type - unleaded gasoline | Benzin - Bleifrei | Palivo - bezolovn. benzin | Paliwo - benzyna bezołowiowa | Üzemanyag típ. - ólommentes benzin | ✓ | | |
| Minimum octane rating | Minimal Oktanzahl | Minimálne oktanové číslo | Minimalna liczba oktanowa | Min. oktánszám | 90 | | |
| Oil tank capacity | Öltank Volumen | Kapacita nádrže oleja | Pojemność oleju | olajtartály tértfogata | 0,6 l | | |
| Lubricating oil | Schmieröl | Mazací olej | Olej smarujący | Motorolaj típusjele | SAE 5W-40 | | |
| Recommended oil | Empf. Öl | Odporúčany olej | Zalecany olej | Ajánlott motorolaj | HECHT 5W-40 | | |
| Exciter oil | Erregeröl | Olej vo vibrátoru | Olej w vibrátor | Olaj a vibrátor | Dexron III, Mercon | | |
| Exciter oil capacity | Erregeröl-Kapazität | množstvo oleja vo vibrátoru | Pojemność oleju w vibrátor | Olaj a vibrátor tértfogata | 80 ml | 80 ml | 130 ml |
| Dimensions of plate | Platten Dimension | rozмеры vibračnej dosky | Wymiary płyty bazowej | Tömörítő lemez méretei | 530 x 370 mm | 550 x 420 mm | 580 x 550 mm |

| | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|------------------------------------|------------------------------------|--|
| Number of plate strokes | Anzahl der Plattenhübe | počet úderov vibračnej dosky | Częstość wibracji płyty bazowej | Tömörítő lemez ütésszáma | 5500 min⁻¹ | | |
| Max. compaction depth | Max. Verdichtungs-tiefe | Max. hĺbka stlačenia | Maks. głębokość zagęszczenia | Max. tömörítési mélység | 25 cm | 30 cm | 35 cm |
| Centrifugal force | Zentrifugal Kraft | odstredivá sila | Siła odśrodkowa | Centrifugális erő | 11 kN | 13 kN | 20 kN |
| Ground speed | Geschwindigkeit | Rýchlosť pojazdu | Prędkość posuwu w przód | Sebesség | 25 m/min | 15 m/min | 35 m/min |
| Weight | Gewicht | Hmotnosť | Masa | Tömeg | 63 kg | 83 kg | 92 kg |
| protection class | Schutzklasse | trieda ochrany | klasa ochrony | Védelmi osztály | Class III | | |
| Measured noise pressure level at the place of operation | Gemessener Schalldruck pegel am Einsatzort | Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy | Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora | Mért akusztikus nyomás a felhasználónál | L_{pA} = 80,2 dB(A) | L_{pA} = 80,3 dB(A) | L_{pA} = 82,1 dB(A) |
| Vibrations at the handle | Vibrationen am Griff | Vibrácie na rukováti | Wibracje na uchwycie | Rezgésszám oldali fogantyún | 10,8 m/s² | 15,6 m/s² | 15,6 m/s²; k = 2,5 m/s² |
| Operating conditions | Einsatzbedingungen | Prevádzkové podmienky | Warunki użytkowania | Üzemeltetési feltételek | 0°C - +32°C | | |
| Specifications are subject to change without notice. / Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül | | | | | | | |

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

| | | | | |
|---|---|--|---|--|
| <p>EN: Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz</p> | <p>DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne Vorankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht.cz</p> | <p>SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk</p> | <p>PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl</p> | <p>HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.</p> |
|---|---|--|---|--|

| EN | DE | SK | PL | HU | Order code / Bestellnummer / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód |
|--|------------------|---------------------|------------------------|----------------|--|
| Air filter | Luftfilter | Vzduchový filter | Filtr powietrza | Levegőszűrő | 30-404* |
| Spark plug | Zündkerze | Zapaľovacia sviečka | Świeca zapłonowa | Gyújtógyertya | 270960014-0002* |
| HECHT 1111 | | | | | |
| Damping pad | Dämpfungspolster | Tlmiaca podložka | Podkładki amortyzujące | Tompító alátét | 111100053 |
| HECHT 1113 | | | | | |
| Damping pad | Dämpfungspolster | Tlmiaca podložka | Podkładki amortyzujące | Tompító alátét | 111300053 |
| HECHT 1114 | | | | | |
| Damping pad | Dämpfungspolster | Tlmiaca podložka | Podkładki amortyzujące | Tompító alátét | 111400062 |
| <p>* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts. * Bitte geben Sie bei der Bestellung von Motorsatzteilen Ihren Motortyp und Ihre Motor-Seriennummer an.. * Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora. * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika. * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.</p> | | | | | |



Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Anweisungen an einem sicheren Ort, um in Zukunft oder für andere Benutzer Informationen finden zu können. Bitte machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um Schäden an Ihrer Maschine und Verletzungen des Bedieners, Sachschäden oder Tod zu vermeiden.



⚠️ Warnung: Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.

CONTENTS


| | |
|---|-----------|
| SICHERHEITSHINWEISE | 16 |
| BESTIMMTE EINSATZBEDINGUNGEN | 16 |
| ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE | 16 |
| TRAINING | 17 |
| SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DER MASCHINE | 17 |
| SCHUTZAUSRÜSTUNG | 18 |
| ARBEITSBEREICH | 19 |
| PERSÖNLICHE SICHERHEIT | 19 |
| VERWENDUNG UND PFLEGE VON BENZINWERKZEUGEN | 19 |
| PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE | 20 |
| RESTRISIKO | 21 |
| AUSPACKEN | 22 |
| MONTAGE | 22 |
| VOR DEM START | 23 |
| FETT FÜR DEN KETTENANTRIEB | 23 |
| TANKEN | 23 |
| KRAFTSTOFF NACHFÜLLEN | 24 |
| MOTORENÖL | 24 |
| EMPFOHLENES ÖL | 24 |
| ÖLSTANDSKONTROLLE | 25 |
| GROSSE HÖHE | 25 |
| BEDIENUNG | 25 |
| MOTOR STARTEN | 25 |
| ARBEITEN MIT DER MASCHINE | 26 |
| LEERLAUF | 26 |
| WARTUNG | 27 |
| MASCHINENWARTUNG | 28 |
| REINIGUNG | 28 |
| DIE KONTROLLE DES KEILRIEMENS | 28 |
| ÖLWECHSEL IN DER EXZENTERWELLE | 28 |
| MOTORWARTUNG | 29 |
| WARTUNGSPLAN | 29 |
| ÖLWECHSEL | 29 |
| ZÜNDKERZE | 31 |
| SCHALLDÄMPFER UND FUNKENFÄNGER | 31 |
| KOHLNSTOFFABLAGERUNGEN | 32 |
| KRAFTSTOFFSYSTEM | 32 |
| ENTFERNUNG VON VERSCHMUTZUNGEN | 32 |
| KRAFTSTOFFTANK UND VERGASER ENTLEREEN | 32 |
| REINIGUNG DES KRAFTSTOFFSIEBES | 33 |

| | |
|---|-----------|
| REINIGUNG LUFTKÜHLUNG | 33 |
| MOTOREINSTELLUNGEN | 33 |
| LAGERUNG | 33 |
| LAGERUNGSHINWEISE FÜR IHREN MOTOR | 33 |
| VORBEREITUNG DER LAGERUNG | 34 |
| REINIGUNG | 34 |
| VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG | 34 |
| ZUGABE EINES BENZIN-STABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER KRAFTSTOFF-LEBENSDAUER | 34 |
| LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON | 34 |
| AUSLAGERUNG AUS DEM LAGER | 35 |
| KRAFTSTOFFLAGERUNG | 35 |
| GERÄTESPEZIFISCHE LAGERUNGSHINWEISE | 35 |
| TRANSPORT | 36 |
| FEHLERSUCHE | 36 |
| SERVICE UND ERSATZTEILE | 37 |
| ENTSORGUNG | 37 |
| GEWÄHRLEISTUNG | 38 |
| GEWÄHRLEISTUNG MOTOR | 39 |

Hinweise zur Art der Warnungen im Handbuch:

-  Warnung! Dieses Zeichen weist auf Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle zu vermeiden, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tode führen können und/oder zu mechanischem Versagen, Ausfall oder Beschädigung führen.
-  Hinweis: Dieses Zeichen weist auf Hinweise hin, die für die Verwendung des Produkts nützlich sind.

SICHERHEITSHINWEISE

-  **Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch lesen.**

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

BESTIMMTE EINSATZBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch zugelassen


- gemäß Beschreibung und Sicherheitshinweisen in diesem Benutzerhandbuch
- zur Verdichtung von Boden, Kies und Splitt einschließlich der dazugehörigen Bodenabschnitte, zur Verdichtung von Gräben und Flächen.
- Bei Verwendung eines Dämpfungspads ist es möglich, den Plattenverdichter für die Verdichtung von Pflaster oder Steinen zu verwenden.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Ein unsachgemäßer Gebrauch fällt nicht unter die Garantie und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab. Der Nutzer haftet für alle Schäden, die Dritten und deren Eigentum entstehen. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz im gewerblichen, professionellen oder industriellen Bereich konzipiert sind. Unsere Garantie erlischt, wenn die Maschine in Gewerbe-, Handels- oder Industriebetrieben oder zu gleichwertigen Zwecken eingesetzt wird.

Maschine nicht überlasten - nur in dem Leistungsbereich einsetzen, für den sie konzipiert wurde.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

-  **Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden auszuschließen. Bitte beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise in den**

jeweiligen Kapiteln. Beachten Sie ggf. die gesetzlichen Richtlinien oder Vorschriften zur Unfallverhütung beim Einsatz von Maschinen.

⚠️ Warnung! Bei der Verwendung von Benzinwerkzeugen sollten stets die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko schwerer Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.

⚠️ WARNUNG: Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören. Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller von medizinischen Implantaten zu konsultieren.

TRAINING

⚠️ Die Bediener müssen in der Bedienung, Einstellung und Bedienung der Maschine, einschließlich der verbotenen Tätigkeiten, angemessen geschult werden.

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Geräte vertraut. Verbringen Sie einige Augenblicke, um sich vor jedem Gebrauch mit Ihrer Maschine vertraut zu machen.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Lokale Vorschriften können das Alter des Betreibers einschränken.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Arbeiten Sie nie, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DER MASCHINE

- Lassen Sie die Motoren nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln könnte.
- Arbeiten Sie bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie auf die gute Stabilität am Hang.
- Führen Sie die Einheit zu Fuß.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Arbeiten Sie nicht am Steilhang.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine drehen oder zu sich ziehen.
- Verwenden Sie die Maschine niemals mit einem beschädigten Schutz.
- Die eingestellte Motorregelung nicht verändern und nicht umdrehen.
- Den Motor vorsichtig starten. Halten Sie den ausreichenden Abstand der Füße zu den rotierenden Teilen der Maschine ein.
- Greifen Sie niemals mit Händen oder Füßen hinter oder unter die beweglichen Teile.
- Heben Sie die Maschine niemals an und tragen Sie sie nicht bei laufendem Motor.
- Bedienen Sie die Maschine immer von hinten, bewegen oder stehen Sie niemals im vorderen Teil der Maschine, während der Motor läuft.
- Niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter den Plattenverdichter legen.
- Wenn die Maschine auf einen Fremdkörper trifft, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie die Zündkerze ab und überprüfen Sie die Maschine gründlich auf eventuelle Schäden. Reparieren Sie alle Schäden vor dem nächsten Gebrauch der Maschine.

- Überlastung der Maschine durch zu tiefe Verdichtung an einer Stelle oder durch zu hohe Geschwindigkeit vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zu schnell für die Behandlung von harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Schotterstraßen befahren oder überqueren. Hüten Sie sich vor versteckten Gefahren oder Verkehr.
- Achten Sie darauf, dass die Seitenwände von Gräben, Gruben, Halden und Schalungen stabil sind und nicht durch Verdichtungsschwingungen kollabieren.
- Vorsicht vor ungeschützten Gräben und Gruben.
- Halten Sie sich von Bordsteinen und Gräben fern, vermeiden Sie Handlungen, die ein Umkippen oder Verrutschen der Maschine zur Folge haben könnten.
- Wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen es ein technisches Netz gibt (wie Wasser, Gas, Elektrizität...), achten Sie darauf, diese nicht zu beschädigen. Seien Sie äußerst vorsichtig, besonders in der Nähe von Gasleitungen und elektrischen Kabeln.
- Lassen Sie die Vibrationsplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Stellen Sie die Maschine immer auf einem festen, ebenen Untergrund ab.
- Die laufende Maschine nicht kippen oder anheben. Jegliche Manipulation mit der Maschine, für die sie ausschließlich bestimmt ist, erfolgt immer mit dem ausgeschalteten Motor.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker heraus, bevor Sie Verstopfungen etc. entfernen
 - vor dem entfernen von Blockaden
 - vor Reinigungsarbeiten -
 - nachdem er auf ein Hindernis gestoßen ist. Vor Wiederinbetriebnahme und Arbeiten Schäden an der Maschine suchen und ggf. reparieren. Wenn die Maschine ungewöhnlich vibriert, sollte sie sofort überprüft werden.
- Motor ausschalten wenn:
 - sie sich vom Gerät entfernen
 - wenn andere Personen oder Tiere in die Nähe kommen
 - vor dem Tanken.
- Beachten Sie die nationalen / kommunalen Vorschriften zu den Einsatzzeiten des Gerätes (ggf. Rücksprache mit Ihrer Gemeinde).
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Komponenten, die der Hersteller liefert und empfiehlt.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, dürfen nur von autorisierten Servicestellen durchgeführt werden.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Geprüften Augenschutz tragen! Der Betrieb der Maschine kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geworfen werden, was zu schweren Augenschäden führen kann. Normale Brillen reichen für den Augenschutz nicht aus. Zum Beispiel bieten Korrektionsbrillen oder Sonnenbrillen keinen ausreichenden Schutz, da sie kein spezielles Sicherheitsglas haben und von den Seiten nicht ausreichend geschlossen sind.
- Angemessene Lärmschutzausrüstung tragen! Die Auswirkungen von Lärm können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Menge der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Gefahr der Beschädigung der Beine oder Rutschgefahr auf nassem oder rutschigem Untergrund. Das schützt vor Verletzungen und sorgt für einen guten Halt.
- Bei der Arbeit immer lange Hosen tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Schuhen.

- Sicherheitseinrichtungen wie eine Staubmaske oder ein Schutzhelm, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen von Personen, insbesondere wenn die Bearbeitung Staub erzeugt oder die Gefahr besteht, dass der Kopf auf hervorstehende oder niedrige Hindernisse trifft.

ARBEITSBEREICH

- Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten. Unübersichtliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- Überprüfen Sie die Landschaft, in der die Maschine benutzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände wie Steine, Spielzeug, Stöcke und Drähte, die eingefangen und weggeworfen werden könnten. Schäden an der Maschine oder an der Bedienperson können die Folge sein.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie die Maschine bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Die Maschine darf nur von der Person benutzt werden, die über ausreichende körperliche und geistige Kenntnisse verfügt und mit der Maschine vertraut und über die Gefahren informiert ist.
- Die Maschine kann insbesondere nicht von Personen mit eingeschränkter sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit, von Kindern oder Personen mit eingeschränkter Mobilität benutzt werden. Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Maschine können nur unter Aufsicht einer verantwortlichen Person arbeiten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand bei der Bedienung dieses Systems.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs dieses Geräts kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren und es zu schweren Verletzungen kommen kann.
- Nicht zu weit gehen. Halten Sie stets den richtigen Halt und die richtige Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten der Maschine alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine angebracht ist, kann zu Verletzungen führen.
- Sicherheitsausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Sicherheitsausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlquasten und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie solide Handschuhe - einen guten Schutz bieten Handschuhe aus Leder.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Ein längerer Gebrauch des Gerätes kann zu Durchblutungsstörungen der Hände durch Vibrationen führen. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen und/oder übermäßiges Festhalten der Handgriffe verstärkt werden. Die Einsatzdauer kann mit geeigneten Handschuhen oder regelmäßigen Pausen verlängert werden. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Menge der Exposition pro Tag.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON BENZINWERKZEUGEN



WARNUNG! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv.

- Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie beim Tanken nicht.
- Vor dem Starten des Motors Kraftstoff nachfüllen. Niemals den Deckel des Kraftstofftanks entfernen oder Benzin nachfüllen, während der Motor läuft oder wenn der Motor heiß ist.
- Wenn Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine vom Verschüttungsbereich und vermeiden Sie jegliche Zündquelle, bis sich die Benzindämpfe abgebaut haben.
- Setzen Sie alle Kraftstofftank- und Behälterdeckel wieder fest ein.
- Betreiben Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, in dem sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Das Benzinwerkzeug nicht erzwingen. Verwenden Sie das richtige Benzinwerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Benzinwerkzeug wird die Arbeit besser und sicherer machen, und zwar in der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie das Benzinwerkzeug nicht, wenn der Hauptschalter nicht funktioniert. Jedes Benzinwerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Schalten Sie das Gerät komplett aus, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Benzinwerkzeuge aufbewahren. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts des Benzinwerkzeugs.
- Bewahren Sie ungenutzte Benzinmotor-Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Benzinwerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Benzinwerkzeug nicht bedienen. Benzinwerkzeuge sind in den Händen ungeschulter Benutzer gefährlich.
- Pflegen Sie die Benzinwerkzeuge. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Bindung der beweglichen Teile, den Bruch der Teile und jeden anderen Zustand, der den Betrieb des Benzinwerkzeugs beeinträchtigen könnte. Bei Beschädigung das Benzinwerkzeug vor Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Benzinwerkzeuge verursacht.
- Benutzen Sie die Benzinmotor-Maschinen, Zubehör und Werkzeugmeißel etc. gemäß dieser Anleitung und in der für den jeweiligen Typ des Benzinwerkzeugs vorgesehenen Weise, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Der Einsatz der Benzinmotor-Maschinen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

- Arbeiten Sie nach Möglichkeit nur in Bereichen, in denen im Bedarfsfall ein Krankenwagen gerufen werden kann!

Hinweis - wir empfehlen, immer eine:

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Pulver, Halotron) steht Ihnen zur Verfügung.
- Ein komplett ausgestatteter Erste-Hilfe-Koffer, leicht zugänglich für Begleitung und Bediener.
- Mobiltelefon oder anderes Gerät zum schnellen Anrufen von Rettungsdiensten.
- **Begleitung, die mit den Prinzipien der Ersten Hilfe vertraut ist.**

! Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsplatz einhalten und Sie immer sehen!

- **Befolgen Sie immer die Grundsätze der Ersten Hilfe bei Verletzungen.**
- Bei einem Schnitt die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) abdecken und fest andrücken, um die Blutung zu stoppen.

- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie eine weitere Exposition gegenüber der Verbrennungsquelle. Die verletzten Stellen kleinerer Ausdehnung mit Wasser von vorzugsweise ca. 4-8 °C abkühlen. Am besten verwenden Sie eine nasse Kompresse, zum Beispiel ein Taschentuch oder ein Handtuch. Sichern Sie dann die sterile Abdeckung und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.
- Wenn Personen mit Durchblutungsstörungen häufig übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Verletzungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheit, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, konsultieren Sie einen Arzt.
- Lassen Sie Benzin oder Öl nicht mit Ihrer Haut in Berührung kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl mit den Augen in Berührung kommt, waschen Sie diese sofort mit klarem Wasser. Wenn noch Irritationen vorhanden sind, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tode führen! Erste Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Wenn es notwendig ist, suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

Im Brandfall:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder der Rauch von ihm ausgeht, schalten Sie das Gerät aus und gehen Sie in Sicherheit.
- Zum Löschen des Brandes geeignete Feuerlöscher (Schaumlöscher, Schnee, Pulver, Halotron) verwenden.
- **NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch mehr Schaden anrichten.**

RESTRISIKO

- Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes ist es nicht möglich, alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken auszuschließen. Folgende Risiken können sich aus der Gerätekonstruktion ergeben:
- Mechanische Gefährdung durch Abschneiden und Abwerfen.
- Elektrische Gefährdung durch Berühren von Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder von Teilen, die durch Ausfall des Gerätes unter Hochspannung geraten sind (indirekter Kontakt).
- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen führt, die durch den möglichen Kontakt mit Gegenständen oder Materialien mit hoher Temperatur, einschließlich Wärmequellen, verursacht werden.
- Lärmgefahr mit Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z.B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsverlust).
- Vibrationsrisiko (vaskuläre und neurologische Schäden im Hand-Arm-System, z.B. so genannte "Weiße-Finger-Krankheit").
- Gefahren durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Rauch und Staub oder durch deren Einatmen beziehen sich auf Emissionen (z.B. Einatmen).
- Brand- und Explosionsgefahr durch Verschütten von Kraftstoff.
- Gefahren, die durch das Versagen ergonomischer Prinzipien bei der Konstruktion der Maschine entstehen, z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit für die Anatomie des menschlichen Handarms, beziehen sich auf die Konstruktion des Handgriffs, das Gleichgewicht der Maschine und die Verwendung von Zahnriemen.
- Gefahren durch unvorhergesehenes Anfahren, unvorhergesehenes Überschreiten der Motordrehzahl durch Defekt/Störung der Steuerung, beziehen sich auf die Defekte am Griff und an der Platzierung des Fahrers.

- Die Gefahren, die durch die Unmöglichkeit, die Maschine unter besten Bedingungen anzuhalten, verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griiffs und die Platzierung der Motorabschalt-einrichtung.
- Gefahren, die durch einen Defekt der Maschinensteuerung verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griiffs, die Platzierung der Fahrer und die Kennzeichnung.
- Gefahren durch Reißen (der Kette) beim Betrieb.
- Gefahren durch Hochschießen von Gegenständen oder Spritzen von Flüssigkeiten.

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Alle Teile sorgfältig prüfen. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Servicestelle.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien nicht weg, bevor Sie sie nicht sorgfältig geprüft haben, wenn sie nicht Bestandteil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern, etc.) bleiben nicht in Reichweite von Kindern, könnten eine mögliche Gefahrenquelle sein.
- Die Entsorgung muss nach den Vorschriften des Landes erfolgen, in dem das Gerät installiert wurde.
- Achten Sie darauf, dass Säcke und Behälter aus Kunststoff frei in die Umwelt gestreut werden, da sie diese verschmutzen.
- Wenn Sie Zweifel haben, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern lassen Sie es von einem autorisierten Servicezentrum überprüfen.

VERPACKUNGSIHALT:

Obr. 2

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Maschinenkörper | 4. Verbindermaterial |
| 2. Griff | 5. Klappbare Räder |
| 3. Bedienungsanleitung | 6. Dämpfungspolster |

Standard-Zubehör kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Dieses Produkt erfordert eine Montage. Das Gerät muss vor dem Einsatz korrekt montiert werden.

Sollten Sie Transportschäden beim Auspacken feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Maschine nicht in Betrieb nehmen! Wir empfehlen, das Paket für eine spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen nach wie vor in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften recycelt oder entsorgt werden. Sortieren Sie verschiedene Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie an die entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Verwaltung.

MONTAGE

 **Warnung! Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es komplett montiert ist.**

1. Klappen Sie den Griff gemäß Bild 3 aus
2. Maschinenkörper mit zwei Unterlegscheiben, Muttern und Schrauben (Bild 4-A).
3. Montieren Sie den Gashebel mit Schraube und Unterlegscheibe am oberen Griff (Bild 4-B)..
4. Gaszug mit Seilklemmen befestigen.

KLAPPRÄDER

1. Richten Sie die Löcher an den Rädern und am Gehäuse der Maschine aus. Setzen Sie die Gleitbolzen mit den Unterlegscheiben in die Löcher ein und ziehen Sie die Muttern fest (Bild 5).
2. Vor dem Verdichten, falten Sie die Räder wie in Bild 6 gezeigt.

DÄMPFUNGSPOLSTER

Das Dämpfungspad ermöglicht das sanfte und schonende Verdichten von Betonpflaster, Steinen und Ziegeln.

1. Befestigen Sie das Pad an der Grundplatte wie in Abbildung 7 gezeigt. Löcher in Grundplatte, Dämpfungsplatte und Klemmplatte ausrichten und mit Schrauben M10x30 und Unterlegscheiben sichern.

⚠ Achtung! Stellen Sie immer sicher, dass der Hersteller oder Lieferant von Pflaster oder anderen Materialien, die zur Verdichtung verwendet werden, auch mit dem Verdichter bearbeitet werden dürfen.

VOR DEM START

Für Ihre Sicherheit und um die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung zu maximieren, ist es sehr wichtig, dass Sie sich einige Augenblicke Zeit nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

⚠ Warnung! Eine unsachgemäße Wartung dieses Motors oder die Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb kann zu einer Fehlfunktion führen, bei der Sie schwer verletzt oder getötet werden können..

Führen Sie vor jedem Einsatz eine Kontrolle durch und beheben Sie alle Probleme..

1. Kraftstoffstand
2. Ölstand
3. Der Fettgehalt
4. Luftfilter (falls vorhanden)
5. Hauptuntersuchung: Prüfung auf Flüssigkeitsleckagen und lose oder beschädigte Teile
6. Überprüfen Sie die von diesem Motor angetriebene Ausrüstung..

FETT FÜR DEN KETTENANTRIEB

Das Gehäuse des Kettentriebes ist bereits ab Werk mit Fett gefüllt

TANKEN

- Verwenden Sie nur sauberes, frisches, bleifreies Normalbenzin mit minimaler Oktanzahl - siehe Spezifikationen. Dieser Motor ist für den Betrieb mit bleifreiem Benzin zugelassen. Bleifreies Benzin erzeugt weniger Motor- und Zündkerzenablagerungen und verlängert die Lebensdauer der Abgasanlage. Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.
- Zugelassener Kraftstoff für diesen Motor ist Benzin (z.B. Natural 95/90 Oktan). Verwenden Sie niemals altes oder verunreinigtes Benzin oder Öl/Benzin-Gemisch. Vermeiden Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank. Verwenden Sie kein methanolhaltiges Benzin. Es wird empfohlen, Kraftstoffstabilisator zum Schutz des Motors zu verwenden. Kraftstoff-Stabilisator ist an Tankstellen erhältlich.

⚠ Warnung! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv, und Sie können beim Tanken verbrannt oder schwer verletzt werden.

- Motor abstellen und Hitze, Funken und Flammen fern halten.
- Tanken Sie nur im Freien.
- Verschüttetes Benzin sofort abwischen.

! **HINWEIS: Kraftstoff kann Farbe und einige Arten von Kunststoff beschädigen. Achten Sie darauf, dass beim Tanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Schäden, die durch verschütteten Kraftstoff verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie..**

Verwenden Sie niemals altes oder verunreinigtes Benzin oder Öl/Benzin-Gemisch. Vermeiden Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank.

! **Warnung! Benzin ist leicht entflammbar.**

Lagern Sie den Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern. Tanken Sie nur im Freien, bevor Sie den Motor starten, und rauchen Sie beim Tanken oder beim Umgang mit Kraftstoff nicht. Niemals den Deckel des Kraftstofftanks entfernen oder Benzin nachfüllen, während der Motor läuft oder wenn der Motor heiß ist. Wenn Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine vom Verschüttungsbereich und vermeiden Sie jegliche Zündquelle, bis sich die Benzindämpfe abgebaut haben. Setzen Sie alle Kraftstofftanks und Behälterdeckel sicher wieder ein. Vor dem Kippen der Maschine (zum Warten oder Entleeren von Öl) Kraftstoff aus dem Tank entfernen..

! **WARNUNG: Niemals den Kraftstofftank in geschlossenen Räumen füllen, niemals bei laufendem Motor oder bis der Motor mindestens 15 Minuten nach dem Betrieb abgekühlt ist. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist. Alter Kraftstoff im Kraftstofftank ist die Hauptursache für Vergaserschäden.**

KRAFTSTOFF NACHFÜLLEN

1. Entfernen Sie den Tankdeckel (Bild 8-A).
2. Füllen Sie den Kraftstofftank bis maximal 1 cm unter den Boden des Einfüllstutzens.
3. Nicht überfüllen. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, bevor Sie den Motor starten.
4. Tankdeckel schließen (Bild 8-A).

MOTORENÖL

! **HINWEIS: Dieser Motor wird ohne Öl geliefert, stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Start Öl in den Motor einfüllen. Verwenden Sie nur die unten empfohlenen Ölsorten.**

EMPFOHLENES ÖL

Verwenden Sie 4-Takt-Motorenöl, das die Anforderungen der API-Serviceklassifizierung SH, SJ oder gleichwertig erfüllt oder übertrifft. Überprüfen Sie immer das API-Serviceetikett auf dem Ölbehälter, um sicherzustellen, dass es die Buchstaben SH, SJ oder gleichwertig enthält.

SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Einsatz **im Sommer** (bei Temperaturen über 0°C) **empfohlen - empfohlenes Öl HECHT 4T.**

SAE 5W-40 wird für den allgemeinen Einsatz **im Winter empfohlen** (bei Temperaturen unter 0°C) - **empfohlenes Öl HECHT 5W-40.**

Wählen Sie die optimale Ölviskosität entsprechend der Umgebungstemperatur, bei der Sie die Maschine betreiben wollen. KEINE ÖLE MISCHEN!

ÖLSTANDSKONTROLLE

 **ACHTUNG: ÖLSTAND NUR BEI KALTEM MOTOR KONTROLLIEREN..**

1. Motor waagrecht stellen. Prüfen Sie den Ölstand bei abgestelltem und abgekühltem Motor.
2. Entfernen Sie den Öleinfüllverschluss/Messstab (Bild 9-A) und wischen Sie ihn sauber.
3. Öleinfülldeckel/Messstab bis zum Anschlag in den Öleinfüllstutzen einführen, aber nicht einschrauben. Dann entfernen Sie es. Nun den Ölstand (Bild 9) am Messstab ablesen.
4. Wenn der Ölstand nahe oder unterhalb der unteren Grenzmarkierung am Messstab liegt, entfernen Sie den Öleinfüllverschluss/Messstab und füllen Sie das empfohlene Öl zwischen der oberen und unteren Markierung in den Motor ein. Nicht überfüllen.

 **Das Betreiben des Motors mit zu wenig Öl kann zu schweren Motorschäden führen.**

5. Öleinfülldeckel/Messstab wieder montieren (Bild 9-A).

GROSSE HÖHE


- In großer Höhe ist das Standard-Vergaser-Luft-Brennstoff-Gemisch zu fett. Die Leistung sinkt und der Kraftstoffverbrauch steigt.
- Die Leistung in großer Höhe kann durch den Einbau eines Haupttreibstoffstrahls mit kleinerem Durchmesser in den Vergaser verbessert werden. Wenn Sie die Maschine immer in Höhen über 1600 m über dem Meeresspiegel betreiben, lassen Sie den Hauptstrahl von Ihrem Fachhändler installieren.
- Diese Maschine wird in großen Höhen nicht gut funktionieren, wenn sie nicht richtig eingestellt ist. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum, um Informationen zur Einstellung zu erhalten.




BEDIENUNG

VORBEREITUNG AUF DEN BETRIEB

1. Überprüfen Sie alle Teile auf Beschädigungen und prüfen Sie, ob sie dicht sind.
2. Der gesamte Luftfilter auf Verschmutzung (ist bei Neuanlagen nicht erforderlich).


MOTOR STARTEN

 **Warnung! Kohlenmonoxidgas ist giftig. Das Atmen kann Bewusstlosigkeit verursachen und Sie sogar töten. Vermeiden Sie alle Bereiche oder Handlungen, die Sie Kohlenmonoxid aussetzen.**

3. Die Zündung wird über das Kabel und den Zündkerzenstecker (die Gummimanschette) mit der Zündkerze verbunden. Überprüfen Sie die Verbindung.
4. Öffnen Sie das Kraftstoffventil, „1“ (Bild 10-B)
5. Stellen Sie den Chokehebel (Bild 10-A) in die Position START  (Choke eingeschaltet) bei kaltem Motor, in die Position RUN  (Choke ausgeschaltet) bei warmem Motor.
6. Den Gashebel vom Symbol  wegbewegen, ungefähr 1/3 bis zur „FAST“ Position (Bild 10-C).
7. Stellen Sie den Schalter ON/OFF (Bild 11) in die Position ON..
8. Fassen Sie den Startergriff (Abb. 12) und ziehen Sie vorsichtig am Startergriff, bis Sie Widerstand spüren, und ziehen Sie ihn dann schnell und kräftig nach oben.


 **Warnung! Den Startergriff nicht gegen den Motor zurückschnappen lassen.**


Bringen Sie es vorsichtig zurück, um Schäden am Anlasser zu vermeiden.


9. Nach 3-5 zügen startet der Motor. Nach dem Starten des Motors den Choke ausschalten .


ARBEITEN MIT DER MASCHINE

1. Nach dem Aufwärmen des Motors den Gashebel (Fig. 13) in Position „H“ bringen. Die Platte beginnt zu vibrieren und bewegt sich vorwärts.
2. Der Verdichter ist für eine Motordrehzahl von 3600 U/min (normalerweise Vollgas) ausgelegt. Ein Betrieb des Motors mit niedrigerer Drehzahl führt zu einer Reduzierung der Verdichtungskraft und einer geringeren Drehzahl. Dies führt zu übermäßigen Vibrationen, die zu schlechter Verdichtung, geringer Handhabbarkeit, übermäßigem Verschleiß der Maschine und Unannehmlichkeiten für den Bediener führen.
3. Bei der Arbeit bewegt sich die Maschine von selbst. Eine Erhöhung der Bewegungsgeschwindigkeit am Schiebegriff ist nicht notwendig und führt zum Verschleiß des Schwingungsdämpfers.
4. Auf ebenem Boden fährt die Maschine schneller vorwärts. Auf unebenem Untergrund oder in Hanglagen kann ein leichter Druck auf den Griff erforderlich sein, der die Maschine in Bewegung unterstützt.
5. Die Anzahl der Übergänge, die zur Erreichung des gewünschten Verdichtungsgrades erforderlich sind, hängt von der Art und Feuchtigkeit des Bodens ab. Die maximale Verdichtung wird erreicht, sobald Sie einen übermäßigen Rückstoß bemerken.


 **Warnung! Die Maschine kann nicht gekippt werden. Gefahr der Überflutung des Motors durch Öl. Außergewöhnlich ist der Ölwechsel. Wenn Sie die Maschine während der Wartung oder Einstellung kippen müssen, drücken Sie die Griffe auf den Boden (mit dem Stecker nach oben).**


 **ATTENTION! Die Maschine ist nicht für die Verdichtung von Heiasphalt ausgelegt.**

 **Den Verdichter nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen und kompakten Untergründen einsetzen. Der Verdichter vibriert und springt und kann die Platte und den Motor beschädigen.**

 **Beim Einsatz des Verdichters auf dem Belag das Dämpfungspad an der Unterseite der Platte anbringen, um ein Abplatzen und Schleifen der Oberfläche der Steine zu verhindern.**

 **Bei der Verwendung des Dämpfungspads ist darauf zu achten, dass beim Hersteller oder Lieferanten des Belages oder anderer Materialien, wenn möglich, ein Verdichter zur Festigung verwendet werden kann.**


 **Obwohl der Bedarf an einer bestimmten Menge an Feuchtigkeit im Boden, kann übermäßige Feuchtigkeit die Verklebung von Bodenpartikeln verursachen und eine gute Verdichtung verhindern. Wenn der Boden extrem nass ist, lassen Sie ihn vor der Verdichtung trocknen.**


 **Wenn der Boden so trocken ist, dass er beim Arbeiten Staub aufwirbelt, muss die Feuchtigkeit dem Grundmaterial zur besseren Verdichtung zugegeben werden. Dadurch wird auch der Verschleiß des Luftfilters reduziert.**


LEERLAUF

Stellen Sie den Gashebel auf „L“, um den Motor zu entlasten, wenn Sie nicht mit der Maschine arbeiten. Das Absenken der Motordrehzahl im Leerlauf trägt dazu bei, die Lebensdauer des Motors zu verlängern, Kraftstoff zu sparen und den Geräuschpegel der Maschine zu reduzieren.

ABSTELLEN DES MOTORS


 **Warnung! Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie einfach den Motorschalter auf OFF (Bild 11). Gehen Sie unter normalen Bedingungen wie folgt vor.**


1. Nach der letzten Bearbeitung das Gerät 1-2 Minuten laufen lassen. Der Motor wird etwas abgekühlt.
2. Den Gashebel in die Position SLOW bringen. „“ (pic. 10-C)
3. Stellen Sie den Motorschalter auf OFF (Bild 11).
4. Drehen Sie den Hebel des Kraftstoffventils in die Position OFF (Bild 10-B).

Zum Abstellen des Motors den Gashebel nicht auf CHOKE drücken. . Es kann zu Überflutung, Fehlzündung oder Beschädigung des Motors kommen.


WARTUNG

Eine gute Wartung ist Voraussetzung für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb.

 **Warnung! Unsachgemäße Wartung oder Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie schwer verletzt oder getötet werden können. Befolgen Sie immer die Inspektions- und Wartungsempfehlungen und -pläne in dieser Bedienungsanleitung..**

 **Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie eine Wartung an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind..**

- Um Ihnen die richtige Pflege Ihres Motors zu erleichtern, finden Sie auf den folgenden Seiten einen Wartungsplan, routinemäßige Inspektionsverfahren und einfache Wartungsverfahren mit einfachen Handwerkzeugen.
- Andere Servicearbeiten, die schwieriger sind oder spezielle Werkzeuge erfordern, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Der Wartungsplan gilt für normale Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter erschwerten Bedingungen betreiben, wie z.B. Dauerbetrieb bei hoher Belastung oder hohen Temperaturen, oder wenn Sie ihn unter ungewöhnlichen nassen oder staubigen Bedingungen einsetzen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um Empfehlungen zu erhalten, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse und Ihren Einsatz abgestimmt sind.
- Nach Beendigung der Saison die Maschine sorgfältig reinigen und alle Metallteile und beweglichen Teile mit Fett oder Öl schmieren, damit die Maschine für die nächste Saison vorbereitet ist. Vor dem nächsten Einsatz mit der Maschine alle Komponenten sorgfältig prüfen.
- Überprüfen Sie häufig die Befestigung aller Schrauben, Muttern usw., um die Maschine in einem sicheren Betriebszustand zu halten.
- Lassen Sie die Maschine einmal in der Saison in einem autorisierten Servicezentrum überprüfen und warten.

 **Warnung! Die Nichtbeachtung von Wartungsanweisungen und Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie immer die Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung.**

MASCHINENWARTUNG


- Sorgfältige Handhabung und regelmäßige Reinigung sorgen dafür, dass die Maschine lange Zeit funktionstüchtig und effizient bleibt.
- Maschine in gutem Zustand halten, ggf. Warn- und Hinweisschilder an der Maschine wechseln.
- Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer und Benzinlagererraum frei von jeglichem Schmutz oder überschüssigem Fett.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

 **Warnung! Rotierende Teile nicht berühren!**

REINIGUNG

 **ACHTUNG: Motor nicht abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

1. Lassen Sie den Motor mindestens eine halbe Stunde vor der Reinigung abkühlen.
2. Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und der Motorabdeckung mit einem trockenen Tuch ab.

 **Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.**


DIE KONTROLLE DES KEILRIEMENS

Um eine optimale Kraftübertragung vom Motor auf die Exzenterwelle zu gewährleisten, muss der Keilriemen in gutem Zustand sein und in der richtigen Spannung arbeiten.

Nur eine autorisierte Servicestelle kann die Spannung einstellen oder den Keilriemen wechseln.

ÖLWECHSEL IN DER EXZENTERWELLE

Das Erregergehäuse wird mit dem Automatikgetriebeöl Dextron III, Mercon oder einem gleichwertigen, einsatzbereiten Produkt vorgewartet. Wir empfehlen, das Öl in der Exzenterwelle alle 200 Betriebsstunden zu wechseln. Ein fehlerhafter Ölwechsel kann zur Überhitzung der Exzenterwelle führen und die Maschine beschädigen..

 **Zum Ölwechsel empfehlen wir Ihnen, sich an eine autorisierte Servicestelle zu wenden. Sie können die Garantie auf unqualifizierte Eingriffe in die Maschine verlieren.**

1. Lassen Sie den Erreger abkühlen, bevor Sie das Erregeröl wechseln.
2. Riemenschutz (Bild 19-A) und Keilriemen entfernen.
3. Entfernen Sie die Schrauben, die das Deck am Gehäuse halten (Bild 19-B).
4. Heben Sie das gesamte Deck mit dem Motor aus dem Gehäuse.
5. Rohrstopfen von der Oberseite des Erregergehäuses entfernen (Bild 19-C). Gehäuse auf den Kopf stellen, damit das Öl aus dem Erreger abfließt (Abb. 20). Untersuchen Sie das Öl auf Metallspäne als Vorsichtsmaßnahme für zukünftige Probleme.
6. Plattengehäuse in aufrechte Position bringen.
7. Erregergehäuse mit Erregeröl befüllen (Bild 21).

MOTORWARTUNG SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Wartung oder Reparatur beginnen. Dadurch werden mehrere potenzielle Gefahren ausgeschlossen:
 - Kohlenmonoxidvergiftung durch Motorabgase - sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie den Motor betreiben..
 - Verbrennungen durch heiße Teile - Motor und Auspuffanlage vor dem Berühren abkühlen lassen.
 - Verletzung durch bewegliche Teile.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie den Motor starten.
- Um die Möglichkeit eines Brandes oder einer Explosion zu verringern, sollten Sie beim Umgang mit Benzin vorsichtig sein. Verwenden Sie nur ein nicht brennbares Lösungsmittel, kein Benzin, um Teile zu reinigen. Halten Sie Zigaretten, Funken und Flammen von allen brennstoffrelevanten Teilen fern.
- Denken Sie daran, dass ein autorisierter Service-Händler unseres Unternehmens Ihren Motor am besten kennt und für die Wartung und Reparatur bestens gerüstet ist. Um die beste Qualität und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie für die Reparatur und den Austausch nur neue Originalteile.

WARTUNGSPLAN

| REGELMÄSSIGE SERVICEDAUER | | vor jedem Gebrauch | Erster Monat oder 5 Stunden | alle 3 Monate oder 25 Stunden | alle 6 Monate oder 50 Stunden | jährlich oder 100 Stunden | alle 2 Jahre oder 250 Stunden |
|---|------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Der Artikel wird in jedem angegebenen Monat oder Betriebsstundenintervall ausgeführt. Was auch immer zuerst kommt | | | | | | | |
| MOTORENÖL | prüfen | • | | | | | |
| | ersetzen | | • | | • (2) | | |
| LUFTFILTER | prüfen | • | | | | | |
| | reinigen ersetzen | | | • (1) | | | • |
| ZÜNDKERZE | prüfen - einstellen | | | | | • | |
| | ersetzen | | | | | | • |
| FUNKENFÄNGER (FALLS VORHANDEN) | reinigen | | | | | • | |
| TANK UND BENZINFILTER | reinigen | | | • | | • (3) | |
| KRAFTSTOFFSCHLAUCH | prüfen | alle 2 Jahre (ersetzen wenn nötig)(3) | | | | | |
| VENTILSPIEL | prüfen - einstellen | | | | | • (3) | |
| BRENNRAUM | reinigen | alle 200 Stunden (3) | | | | | |

(1) Häufigere Wartung bei Einsatz in staubigen Bereichen.

(2) Motorölwechsel alle 25 Stunden bei starker Beanspruchung oder hohen Umgebungstemperaturen.

(3) Diese Dinge sollten von einem autorisierten Servicehändler unserer Firma gewartet werden, es sei denn, Sie haben das richtige Werkzeug und sind mechanisch versiert.

ÖLWECHSEL

Es wird empfohlen, einen autorisierten Service für den Ölwechsel zu beauftragen.

Lassen Sie das Motoröl ab, wenn der Motor warm ist. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab.

⚠️ Warnung! Bei laufendem Motor kein Öl ablassen.!

Wenn Sie das Öl aus dem oberen Öleinfüllstutzen ablassen, muss der Kraftstofftank leer sein, da sonst Kraftstoff austreten kann und es zu einem Brand oder einer Explosion kommen kann.

1. Ziehen Sie die Zündkerze (Bild 15) ab und halten Sie sie von der Zündkerze fern.
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter neben den Motor, um das Altöl aufzufangen.
3. Entfernen Sie den Ablassschlauch (Abb. 14) und lassen Sie das Altöl vollständig in den Behälter ablaufen..

⚠️ Bitte entsorgen Sie Altöl umweltgerecht. Wir empfehlen Ihnen, Altöl in einem verschlossenen Behälter zu Ihrem örtlichen Recycling-Zentrum oder einer Tankstelle zur Rückgewinnung zu bringen. Nicht in den Müll werfen oder auf den Boden oder in einen Abfluss schütten..

4. Setzen Sie den Ablaufschlauch wieder ein (Abb. 14). Wenn sich der Motor in einer waagerechten Position befindet, füllen Sie bis zur oberen Grenzmarke (Abb. 9) am Messstab..

⚠️ Warnung! Das Betreiben des Motors mit niedrigem Ölstand kann zu Motorschäden führen..

5. Setzen Sie den Öleinfüllverschluss/Messstab wieder fest ein (Abb. 9-A)

⚠️ Warnung!!!! Waschen Sie Ihre Hände nach dem Umgang mit Altöl mit Wasser und Seife.

⚠️ WARNUNG: IMMER VOR SAISONBEGINN ODER ALLE 100 ARBEITSSTUNDEN ARBEITSFLÜSSIGKEITEN UND SCHMIERSTOFFE IN EINER AUTORISIERTEN SERVICES-TELLE PRÜFEN UND NACHFÜLLEN LASSEN.

LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter schränkt den Luftstrom zum Vergaser ein und führt zu schlechter Motorleistung. Überprüfen Sie den Luftfilter bei jedem Motorbetrieb. Sie müssen den Luftfilter häufiger reinigen, wenn Sie den Motor in sehr staubigen Bereichen betreiben..

⚠️ Warnung! Wenn der Motor ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter betrieben wird, kann Schmutz in den Motor eindringen, was zu einem schnellen Motorverschleiß führt. Diese Art von Schäden ist nicht durch die Garantie gedeckt!

INSPEKTION UND REINIGUNG VON LUFTFILTERN - FALTENFILTER MIT VORFILTER

⚠️ ACHTUNG: Der Luftfilter muss nach 25 Stunden Normalbetrieb gewartet (gereinigt) werden. Häufigere Wartung bei Betrieb der Maschine in extrem staubigen Bereichen.

1. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung (Abb. 16).
2. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Luftfilterboden fällt (Bild 17-A).
3. Entfernen Sie den Vorfilter (Bild 17-B) und den Luftfilter (Bild 17-C) vom Luftfilterboden.
4. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente. Verschmutzte Elemente reinigen.
5. Um Schmutz zu lösen, klopfen Sie den Filter vorsichtig auf eine harte Oberfläche. Versuchen

Sie niemals, den Schmutz abzubürsten, da durch das Bürsten Schmutz in die Fasern gepresst wird. Wenn der Filter zu stark verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter.

6. Waschen Sie den Vorfilter in flüssigem Reinigungsmittel und Wasser. Anschließend gründlich an der Luft trocknen lassen. Den Vorfilter nicht ölen.
7. Setzen Sie den Filter und den Vorfilter wieder ein.
8. Schließen Sie den Deckel und sichern Sie ihn (Abb. 16).

! HINWEIS: Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht gereinigt werden kann.

ZÜNDKERZE

Für beste Ergebnisse sollte die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die für normale Motorbetriebstemperaturen geeignet ist. Um aktuelle Typen von empfohlenen Zündkerzen zu finden, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Servicestelle..

! Warnung!!!! Wenn der Motor läuft, sind der Schalldämpfer und die Zündkerze sehr heiß. Achten Sie darauf, diese Teile nicht zu berühren.

! HINWEIS: Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.

Für eine gute Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und frei von Ablagerungen sein.

1. Ziehen Sie den Deckel von der Zündkerze ab (Abb. 15) und entfernen Sie den Schmutz aus dem Zündkerzenbereich.
2. Verwenden Sie den richtigen Zündkerzenschlüssel, um die Zündkerze zu entfernen.
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt oder stark verschmutzt ist, wenn die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand ist oder wenn die Elektrode verschlissen ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einem geeigneten Messgerät. Die richtige Lücke ist in den Spezifikationen aufgeführt. Falls eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Spalt durch vorsichtiges Biegen der Seitenelektrode.
5. Setzen Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein, um Kreuzverschraubungen zu vermeiden.
6. Nach dem Einsetzen der Zündkerze mit dem passenden Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.
7. Beim Einbau einer neuen Zündkerze nach dem Sitz der Zündkerze um 1/2 Umdrehung anziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.
8. Beim Wiedereinbau der Original-Zündkerze 1/8 - 1/4 Umdrehung nach dem Einsetzen der Zündkerze anziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

! HINWEIS: Eine lose Zündkerze kann sehr heiß werden und den Motor beschädigen. Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen

9. Den Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigen.

SCHALLDÄMPFER UND FUNKENFÄNGER

! Warnung! Laufende Motoren erzeugen Wärme. Motorteile, insbesondere Schalldämpfer, werden extrem heiß. Bei Kontakt kann es zu schweren thermischen Verbrennungen kommen. Brennbare Ablagerungen wie Laub, Gras, Buschwerk usw. können Feuer fangen.

- Lassen Sie Schalldämpfer, Motorzylinder und Lamellen abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich.
- Wenden Sie sich an den Erstausrüster, Einzelhändler oder Händler, um einen Funkenfänger zu erhalten, der für die an diesem Motor installierte Auspuffanlage ausgelegt ist.

Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich. Prüfen Sie den Schalldämpfer auf Risse, Korrosion oder andere Schäden. Entfernen Sie den Funkenfänger, falls vorhanden, und prüfen Sie ihn auf Beschädigung oder Verstopfung. Wenn Schäden festgestellt werden, müssen vor der Inbetriebnahme Ersatzteile eingebaut werden.

⚠️ WARNUNG: Ersatzteile müssen baugleich sein und in der gleichen Position wie die Originalteile eingebaut werden. Andere Teile können nicht so gut funktionieren, das Gerät beschädigen und zu Verletzungen führen.

KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN

Es wird empfohlen, alle 100 - 300 Betriebsstunden Kohlenstoffablagerungen von Zylinder, Kolbenoberseite und Ventilen im autorisierten Servicezentrum zu entfernen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

⚠️ Achtung: Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Stopfen, Schläuche, Tanks, Filter etc.) müssen mit dem Original identisch sein, da sonst Brandgefahr besteht.

- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffschläuche.
- Ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch alle 2 Jahre. Wenn Kraftstoff aus dem Kraftstoffschlauch austritt, ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch sofort.

ENTFERNUNG VON VERSCHMUTZUNGEN

Jeden Tag oder vor jedem Einsatz den vom Motor abgesetzten Schmutz entfernen. Deichseln, Federn und Bedienelemente sauber halten. Entflammbare Reste aus der Schalldämpferumgebung entfernen.

⚠️ Warnung: Den Motor niemals mit Wasser reinigen. Wasser könnte in das Kraftstoffsystem eindringen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Reinigungstuch.

⚠️ Achtung: Motor und seine Teile müssen sauber gehalten werden, um Überhitzung und Entzündung der Schmutzschicht zu vermeiden.

KRAFTSTOFFTANK UND VERGASER ENTLEEREN

⚠️ Warnung! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv, und Sie können beim Umgang mit Kraftstoff verbrannt oder schwer verletzt werden..

- Motor abstellen, vollständig abkühlen lassen und Hitze, Funken und Flammen fern halten.
 - Tanken Sie nur im Freien.
 - Verschüttetes sofort aufwischen.
1. Stellen Sie einen zugelassenen Benzinbehälter unter den Vergaser, und verwenden Sie einen Trichter, um das Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.
 2. Entfernen Sie die Ablassschraube (Bild 18).
 3. Nachdem der gesamte Kraftstoff in den Behälter abgelassen wurde, setzen Sie die Ablassschraube und die Unterlegscheibe wieder ein. Ziehen Sie die Ablassschraube fest an (Abb. 18).

REINIGUNG DES KRAFTSTOFFSIEBES

(wenn ausgerüstet)

Entfernen Sie das Kraftstoffsieb aus dem Kraftstofftank und der Kraftstoffleitung. Reinigen Sie das Kraftstoffsieb (entfernen Sie den Schmutz, der sich auf dem Sieb angesammelt hat, und überprüfen Sie, ob das Sieb nirgendwo gebrochen ist). Kraftstoffsieb und Kraftstoffleitung wieder einbauen.

REINIGUNG LUFTKÜHLUNG

⚠️ Warnung! Laufende Motoren erzeugen Wärme. Motorteile, insbesondere Schalldämpfer, werden extrem heiß. Bei Kontakt kann es zu schweren thermischen Verbrennungen kommen. Brennare Ablagerungen wie Laub, Gras, Buschwerk usw. können Feuer fangen..

- Schalldämpfer, Motorzylinder und Lamellen vor dem Berühren abkühlen lassen.
- Entfernen Sie angesammelten Schmutz aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich..

❗ HINWEIS: Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser. Wasser könnte das Kraftstoffsystem verunreinigen. Reinigen Sie den Motor mit einer Bürste oder einem trockenen Tuch. Dies ist ein luftgekühlter Motor. Schmutz oder Fremdkörper können den Luftstrom einschränken und den Motor überhitzen, was zu schlechter Leistung und reduzierter Lebensdauer des Motors führt..

Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch, um Schmutz vom Fingerschutz zu entfernen. Gestänge, Federn und Bedienelemente sauber halten. Halten Sie den Bereich um und hinter dem Schalldämpfer frei von brennbaren Rückständen.

MOTOREINSTELLUNGEN

❗ HINWEIS: Die Nenn Drehzahl des Motors (Vergaser- oder Reglerseite) darf nicht verändert werden..

Ihr Motor wurde im Werk eingestellt und die Nichtbeachtung der Homologationsgeschwindigkeit kann für Ihre Sicherheit und die anderer gefährlich sein. Wenn die Motoreinstellungen in irgendeiner Weise geändert werden, erlischt die Garantie. Wenn zusätzliche Einstellungen erforderlich sind (z.B. für große Höhen), wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle

LAGERUNG

⚠️ VORSICHT! Der Motor muss vor der Lagerung der Maschine vollständig abgekühlt sein.

- Lagern Sie das Gerät niemals mit Benzin im Tank in einem Gebäude, in dem Dämpfe eine offene Flamme oder einen Funken erreichen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem beliebigen Gehäuse lagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, sollte dies im Freien erfolgen.

LAGERUNGSHINWEISE FÜR IHREN MOTOR

⚠️ Achtung: Motor niemals in der Nähe von Öfen lagern Wassererhitzer mit Kontrollleuchte evtl. andere Geräte, die Funken erzeugen können.

VORBEREITUNG DER LAGERUNG

Die richtige Lagerungsvorbereitung ist unerlässlich, um Ihren Motor störungsfrei zu halten und gut auszusehen. Die folgenden Schritte verhindern, dass Rost und Korrosion die Funktion und das Aussehen Ihres Motors beeinträchtigen, und erleichtern das Starten des Motors, wenn Sie ihn wieder verwenden..

REINIGUNG

Wenn der Motor läuft, lassen Sie ihn mindestens eine halbe Stunde abkühlen, bevor Sie ihn reinigen. Alle Außenflächen reinigen, Lackschäden ausbessern und andere Stellen, die rosten können, mit einem leichten Ölfilm bestreichen..

! HINWEIS: Die Verwendung eines Gartenschlauches oder einer Hochdruckreinigungsanlage kann Wasser in die Öffnung des Luftfilters oder Schalldämpfers drücken. Wasser im Luftfilter saugt den Luftfilter auf, und Wasser, das durch den Luftfilter oder Schalldämpfer fließt, kann in den Zylinder eindringen und Schäden verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG

- Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Vergaser gelagert wird, ist es wichtig, die Gefahr einer Benzindämpfentzündung zu verringern. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerbereich, der nicht in der Nähe von Geräten liegt, die mit einer Flamme betrieben werden, wie z. B. einem Ofen, einem Wassererhitzer oder einem Wäschetrockner.
- Vermeiden Sie auch jeden Bereich mit einem funkenerzeugenden Elektromotor oder in dem Elektrowerkzeuge betrieben werden.
- Vermeiden Sie möglichst Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion begünstigt.
- Wenn sich Benzin im Kraftstofftank befindet, lassen Sie das Kraftstoffventil in AUS-Stellung.
- Den Motor waagrecht lagern. Ein Kippen kann zu Kraftstoff- oder Ölleckagen führen.
- Wenn der Motor und das Auspuffsystem gekühlt sind, den Motor abdecken, um Staub zu vermeiden. Ein heißer Motor und Auspuffanlage können einige Materialien entzünden oder schmelzen.
- Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt Feuchtigkeit um den Motor herum auf und fördert so Rost und Korrosion.

ZUGABE EINES BENZIN-STABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER KRAFTSTOFF-LEBENSDAUER

Zum Schutz des Motors Kraftstoffstabilisator verwenden, der an Tankstellen erhältlich ist. Wenn Sie einen Benzinstabilisator hinzufügen, füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin. Bei nur teilweiser Befüllung fördert die Luft im Tank die Kraftstoffverschlechterung während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält.

1. Benzin-Stabilisator nach Anleitung des Herstellers zugeben.
2. Nach Zugabe eines Benzinstabilisators den Motor 10 Minuten im Freien laufen lassen, um sicherzugehen, dass das behandelte Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat.

LAGERUNG AUSSERHALB DER SAISON

Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Vergaser gelagert wird, oxidiert das Benzin und verschlechtert sich. Altes Benzin verursacht einen harten Start und hinterlässt Ablagerungen, die

das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn sich das Benzin in Ihrem Motor während der Lagerung verschlechtert, müssen Sie möglicherweise den Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems warten oder ersetzen lassen. Der Kraftstoff darf nicht länger als 14 Tage im Motor sein. Wenn Sie es länger dort lassen, kann es zu Schäden am Motor kommen, diese Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators zum Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern.

Um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten, sollten folgende Schritte durchgeführt werden.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe nach der letzten Arbeit der Saison..

⚠ VORSICHT Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer etc. ab. Benzindämpfe können zu Explosionen oder Bränden führen.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er das restliche Benzin verbraucht hat.
3. Entfernen Sie die Zündkerze (Bild 15). Mit einer Ölkanne ca. 20 ml empfohlenes Motoröl in den Brennraum füllen. Den Anlasser betätigen, um das Öl gleichmäßig im Brennraum zu verteilen. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Zündkerze austauschen.
5. Motoröl wechseln.

AUSLAGERUNG AUS DEM LAGER

Überprüfen Sie Ihren Motor wie im Abschnitt VOR DEM STARTEN dieses Handbuchs beschrieben. Wenn der Kraftstoff während der Lagerungsvorbereitung entleert wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält. Benzin oxidiert und verschlechtert sich mit der Zeit, was zu hartem Start und Verstopfung führt.

Wenn der Zylinder während der Lagerungsvorbereitung mit Öl beschichtet wurde, raucht der Motor beim Anlassen kurzzeitig. Das ist normal.

KRAFTSTOFFLAGERUNG

- Lagern Sie das Benzin nur in einer speziellen Dose, da sonst die Gefahr einer Kraftstoffverunreinigung besteht.
- Lagern Sie den Motor niemals in der Nähe von Öfen, Öfen, Warmwasserbereitern mit Kontrollleuchte, eventuell anderen Geräten, die Funken erzeugen können.
- Wenn Sie kontaminiertes Benzin verwenden, besteht die Gefahr, dass der Motor unregelmäßig läuft oder beschädigt wird.
- Lagern Sie die Mindestmenge des Brennstoffs, die Sie bis zu 14 Tagen verwenden können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

GERÄTESPEZIFISCHE LAGERUNGSHINWEISE

1. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
2. Abdeckeinheit mit einer geeigneten Schutzhülle, die keine Feuchtigkeit zurückhält. Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt Feuchtigkeit um die Maschine herum auf und fördert so Rost und Korrosion.
3. Maschine in gutem Zustand halten, ggf. Warn- und Hinweisschilder an der Maschine wechseln.
4. Den oberen Griff vorsichtig nach unten klappen (Abb. 22).
5. Achten Sie darauf, die Kabel nicht zu verbiegen oder zu knicken.

- !** **HINWEIS:** Bei der Lagerung ist darauf zu achten, dass das Gerät rostfrei ist. Beschichten Sie das Gerät mit einem leichten Öl oder Silikon, insbesondere alle Metallteile und alle beweglichen Teile..

TRANSPORT

- !** **Warnung!!!!** Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren..

- !** **Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdampf kann sich entzünden.**


1. Entleeren Sie den Kraftstofftank vor dem Transport der Maschine.
2. Den Benzintank mit einer Saugpumpe entleeren. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er das restliche Benzin verbraucht hat.
3. Schließen Sie den Tankdeckel fest.
4. Drehen Sie den Motorschalter und das Kraftstoffventil (falls vorhanden) in die Position "Aus" oder "Stop".
5. Lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen.
6. Sie können die Maschine mit den Griffen an der Vorder- und Rückseite anheben, wie in Abb. 23 dargestellt. Verwenden Sie niemals den Bedienungsgriff zum Heben und Tragen.
7. Achten Sie darauf, die Maschine beim Transport nicht fallen zu lassen oder zu schlagen.
8. Binden Sie die Maschine während des Transports in aufrechter Position fest.
9. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stoßen. Keine Gegenstände auf das Gerät legen..

FEHLERSUCHE

- !** **Vorsicht!** Ausfälle Ihrer Maschine, die größere Störungen erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unbefugte Eingriffe können zu Schäden führen. Wenn Sie die Störung nicht mit den hier beschriebenen Maßnahmen beheben können, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

| FEHLER | URSACHE | MASSNAHME |
|----------------------------|--|--|
| Motor startet nicht | Geöffneter Vergaserdrosselhebel | Vergaserdrosselhebel schließen |
| | Die Zündkerzenverlängerung wird nicht aufgesteckt. | Zündkerzenverlängerung aufstecken |
| | Zündkerze ist verschmutzt oder defekt | Zündkerze reinigen oder austauschen |
| | Der Abstand der Zündkerzenelektroden stimmt nicht überein. | Stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein - siehe Technische Daten |
| | Kraftstofftank leeren | Brennstoff einfüllen |
| | Alter Brennstoff | Ersetzen Sie den alten Brennstoff durch einen neuen. |

| | | |
|---|--|--|
| Nach dem Start fällt der Motor wieder aus. | Verschmutzter Luftfilter | Luftfilter reinigen |
| | Zu großer Abstand der Zündkerzenelektroden | Stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein - siehe Technische Daten |
| | Verschmutzte oder beschädigte Zündkerze | Zündkerze reinigen oder austauschen |
| Motor geht aus | Freigegebene Zündkerzenverlängerung oder Kabel | Zündkerzenstecker auf die Zündkerze stecken. |
| | Verschmutztes Kraftstoffsieb | Zündkabel anschließen |
| | Verstopfte Entlüftung im Tankdeckel | Tankdeckel wieder aufsetzen |
| | Verschmutzter Luftfilter | Luftfilter reinigen |
| Motor geht bei hoher Geschwindigkeit aus | Alter Brennstoff | Ersetzen Sie den alten durch einen neuen Brennstoff. |
| | Zu geringer Elektrodenabstand der Zündkerze | Stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein - siehe Technische Daten |
| zu geringe Leistung | Verschmutzter Luftfilter | Luftfilter reinigen |
| Motor wird zu heiss | Verstopftes System einer Kühlluft | Lüftungsgitter und Kühlrippen reinigen |
| | Zu wenig Motoröl | Motoröl nachfüllen |
| | Verschmutzter Luftfilter | Luftfilter reinigen |
| Die Maschine ist während der Arbeit schwer zu kontrollieren (die Maschine springt oder neigt sich nach vorne). | Zu hohe Motordrehzahl auf festem Untergrund. | Die niedrigere Motordrehzahl mit dem Gashebel einstellen. |
| Übermäßige Vibrationen | Befestigungsschrauben werden gelöst | Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an |

 **Vorsicht! Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, können von einer autorisierten Servicestelle behoben werden.**

SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal mit identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird die Sicherheit des Gerätes gewährleistet.
- Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile benötigen, wenden Sie sich an den autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestandorten, siehe **www.hecht.cz**
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter **www.hecht.cz**

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und die Verpackung entsprechend den Anforderungen des Umweltschutzes in der Wertstoffsammelstelle.

Diese Maschine gehört nicht zum Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo es kostenlos empfangen wird. Für weitere Informationen wenden

Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann nach nationalen Vorschriften geahndet werden.

Benzin und Öl sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie es richtig. Es gehört nicht zum Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Öl- und Kraftstoffentsorgung an die örtlichen Behörden, das Servicezentrum oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Gewährleistung, gesetzliche Haftung aus den Mängeln, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für geschäftliche, gewerbliche, kommunale und andere als private Zwecke übernehmen wir eine gesetzliche Gewährleistung und Haftung für Mängel im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, es sei denn, es gibt andere Informationen in der Bedienungsanleitung oder der Bedienungsanleitung. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Bedienungsanleitung wird der Anspruch nicht anerkannt.
- Unangemessene Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, kann kein Grund zur Beanstandung sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produktes vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Services während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiß von Komponenten, die als gewöhnliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Nebenkosten, Filter, Messer, Keil- und Zahnriemen, Ketten, Kohlen, Dichtungen, Zündkerzen, Lager...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Abnutzung des Produkts oder von Teilen, die durch normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts (z.B. schwache Batterie oder reduzierte Batteriekapazität nach einer üblichen Lebensdauer von 6 Monaten) und andere Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei der zu einem niedrigeren Preis verkauften Ware erstreckt sich die Gewährleistung nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur kostenlos beseitigt. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt zerlegt und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge aren't sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie diese in unserem Service-Center als kostenpflichtigen Service reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.
- Wir betrachten die gelieferten Produkte nur als sauber, vollständig, bei Versand auch ausreichend verpackt und bezahlt. Produkte, die als unbezahlte, sperrige Ware, Express oder per Sonderversand versandt werden, werden nicht angenommen.
- Bei berechtigten Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Bearbeitung von Schaden-/Leistungsfällen.
- Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter www.hecht.cz
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

NORMALER VERSCHLEISS:

Wie bei allen mechanischen Geräten müssen die Motoren regelmäßig gewartet und Ersatzteile ausgetauscht werden, um einwandfrei zu funktionieren. Die Garantie bezieht sich nicht auf solche Reparaturen, wenn die Lebensdauer des Teils des Motors durch den normalen Betrieb erschöpft war.

FALSCHER WARTUNG:

Die Lebensdauer des Motors hängt von den Bedingungen ab, unter denen er betrieben wird und von der Sorgfalt, mit der er behandelt wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Verschleiß durch Staub, Schmutz, Sand oder andere abrasive Stoffe, die bei unsachgemäßer Wartung in den Motor eingedrungen sind. Diese Garantie bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Deshalb bitten Sie nicht um Ersatz der Rückzahlung der Geräte, in die der Motor eingebaut werden kann. Die Garantie bezieht sich auch nicht auf Reparaturen, die verursacht werden durch:

- Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen.
- Bedienelemente oder Geräte, die das Anfahren erschweren, eine Leistungsreduzierung bewirken und deren Lebensdauer verkürzen (Kontakt Hersteller des Gerätes).
- Undichte Vergaser, gestoppte Kraftstoffleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, die durch die Verwendung von verschmutztem oder altem Kraftstoff verursacht wurden. Verwenden Sie nur frisches, bleifreies Benzin und Kraftstoffstabilisator.
- Teile, die durch den Betrieb mit ungenügendem Ölstand, bei verschmutzter oder falscher Ölspezifikation abgerieben oder gebrochen sind. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Öl.
- Reparatur oder Einstellung von angeschlossenen Teilen oder Baugruppen, z.B. Zahnkupplungen, Fernbedienungen und ähnliche, nicht originale.
- Beschädigung oder Verschleiß von Teilen durch Schmutzpartikel, die durch unsachgemäße Wartung oder Montage des Luftfilters oder durch Verwendung von nicht originalen Reinigern oder Filtereinlagen in den Motor eingedrungen sind.
- Teile, die durch Überdrehzahl oder Überhitzung des Motors durch Verstopfen oder Blockieren von Kühlrippen oder Schwungradraum durch Gras, Späne oder Schmutz oder Schäden durch Motorbetrieb im geschlossenen Raum beschädigt wurden.
- Motorschäden oder deren Teile durch enorme Vibrationen, verursacht durch Lockerung der Motorbaugruppe, Mähmesser, gelockerte oder unausgeglichene Schwungräder, falsche Befestigung an der Motorwelle, Überdrehzahl oder andere Fehlbedienungen.
- Gebogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Auftreffen auf einen starren Gegenstand oder bei Keilriemenüberspannung.
- Motorschaden oder dessen Teil, z.B. Brennkammer, Ventile, Ventilsättel, Ventilführung oder brennende Starterspule infolge der Verwendung von falschem Kraftstoff - z.B. Flüssiggas, Erdgas, falschem Benzin etc.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

| EN | CS | SK | PL | HU |
|--|---|---|---|--|
| The name of device * | Název zařízení * | Názov zariadenia * | Nazwa sprzętu * | Gép megnevezése * |
| Model * | Model * | Model * | Model * | Modell * |
| Date of purchase * | Datum prodeje * | Dátum predaja * | Data sprzedaży * | Értékesítés időpontja * |
| Serial number of the machine * | Výrobní číslo stroje * | Výrobné číslo stroja * | Nr. fabryczny urządzenia * | Gép gyártás száma * |
| Buyer (name, company name), address * | Kupující (jméno, název firmy), adresa * | Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * | Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * | Vevő (név vagy cégnev), cím * |
| I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. | Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. | Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. | Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. | Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom. |
| * fills seller | * vyplní prodejce | * vyplní predajca | * wypełnia sprzedawca | * az értékesítő tölti ki |
| Buyer's signature / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis kupującego / Podpis nabywcy / Vevő aláírása | Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razítko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása * | | | |
| <p>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY/ KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu</p> | | | | |

EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" /
CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ /
SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s r.o., Za nýmém 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Plate compactor **CS** Vibrační deska **SK** Vibračná doska
PL Zagęszczarka **HU** Lapvibrátor

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj /
HU Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 1111

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

29142

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive
2000/14/EC, annex
VI. as amended
2005/88/EC

CS podle směrnice
2000/14/ES, příloha
VI. v platném znění
2005/88/ES

SK podľa smernice
2000/14/ES, príloha
VI. v platnom znení
2005/88/ES

PL Dyrektywą
2000/14/WE, załącznik
VI. z późniejszymi
zmianami 2005/88/WE

HU A 2000/14/EK,
irányelv szerint, VI.
melléklet, módosítás
2005/88/EK.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany;
TÜV SÜD Products Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing Co, Ltd., P.R.C.;**
VCA Headquarters, United Kingdom

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2010/26/EU**

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G160F

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny /
HU Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2667*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 500-4; EN 500-1; EN 55012; EN 61000-6-1;
EN ISO 3744; EN ISO 11201; EN ISO 12100**

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 105 dB(A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

L_{WA} = 100,6 dB (A); K = 2,26 dB (A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

70.520.09.911.05

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22.9. 2017

EN Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštok

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Plate compactor **CS** Vibrační deska **SK** Vibračná doska
PL Zagęszczarka **HU** Lapvibrátor

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 1113

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

29155

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

| | | | | |
|---|---|---|--|--|
| EN under Directive 2000/14/EC, annex VI, as amended 2005/88/EC | CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES | SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES | PL Dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/WE | HU A 2000/14/EK, irányelv szerint, VI. melléklet, módosítás 2005/88/EK. |
|---|---|---|--|--|

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany;
TÜV SÜD Products Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing Co., Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.;**
VCA Headquarters, United Kingdom

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2010/26/EU**

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovací emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2673*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 500-4; EN 500-1; EN 55012; EN 61000-6-1;
EN ISO 3744; EN ISO 12100; EN ISO 11201**

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 105 dB(A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

L_{WA} = 100,3 dB (A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

70.520.09.911.03

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22.9. 2017

EN Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnský 1583/25, 197 50 Praha 4
IČO: 814 618 61, DIČ: CZ 81461861

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Plate compactor **CS** Vibrační deska **SK** Vibračná doska
PL Zagęszczarka **HU** Lapvibrátor

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 1114

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

29160

EN Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC, annex VI, as amended 2005/88/EC

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

HU A 2000/14/EK, irányelv szerint, VI. melléklet, módosítás 2005/88/EK.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Products Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.
VCA Headquarters, United Kingdom

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2010/26/EU

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovací emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2673*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 500-4; EN 500-1; EN 55012; EN 61000-6-1;
EN ISO 3744; EN ISO 12100; EN ISO 11201**

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 105 dB(A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

L_{WA} = 102,1 dB (A); K = 2,19 dB (A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

70.520.12.045.02

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22.9. 2017

EN Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnský 1583/25, 197 50 Praha 4
IČO: 814 618 61, DIČ: CZ 81461861

www.hecht.cz

www.hecht-garten.ch

HGT-290318



Service/ Distribution • Servis/Distribuce • Servis/Distribúcia •

Serwis/Dystrybucja • Szervíz/Forgalmazó:

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r .o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch